

Пам'ятайте
 про
 Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
 "Свобода"
 30 Montgomery Street
 Jersey City, N.J. 07302
 Телефон: (201) 434-0237
 (201) 434-0807
 (201) 434-3036
 УНКОЮ: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 154. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ВІВТОРОК, 14-ГО СЕРПНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, AUGUST 14, 1984 No. 154. VOL. XCI.

Сен. Персі став коспонзором резолюції в справі голоду

Чикаго, Іл. — Сенатор Чарльз Персі проголосив на пресовій конференції під час Тижня Поневолених Націй, що відбулася тут у неділю, 19-го серпня, що він буде коспонзором резолюції ч. 101, в якій засуджується союзовсько-російська роль у смерті семи мільйонів українців в час Великого голоду в Україні в 1932-33 роках. Він доручив своєму персоналу додати його ім'я до коспонзорів в Сенаті цієї резолюції. Він також сприяє прийняттю в Сенаті резолюції ч. 2456 за створення комісії для дослідження при



Сен. Ч. Персі.

чин і наслідків цього голоду.

„Наше Слово” у Варшаві знову почало виходити

Варшава, Польща. — Тижневик „Наше Слово”, яке є органом Українського Суспільно-Культурного Товариства в Польщі і одним з лунників між розкиненими українськими громадами в різних частинах країни, знову почало виходити.

У згаданій газеті з 29-го липня ц.р., появилася коротенька замітка, у якій говориться, що „після десяти-тижневої перерви віддаємо у ваші руки шановні читачі й передплатники, черговий, двадцять перший щогорічний номер „Нашого Слова”, разом з четвертим номером „Нашої Культури”. Хотілося б сказати, що віднині знов навітж відкрите вікно нашого спільного дому для діяльності УСКТ. Припинення друку тижневика, зокрема в останньому періоді, немов би послаблює позначилося і на роботі ланок нашого Товариства, бо втратили ми наш внутрішній зв'язок, такий необхідний в житті — діяльності нашої громади. Щоб цей зв'язок налагодити, жили ми та надали вживаємо заходів, щоб у майбутньому „Наше Слово” систематично доходило до ваших рук”.

Далі газета повідомляє, що перерву журналісти використали для підготування ряду матеріалів і що вони з

увагою слідували за всіма подіями на гуртківській ниві і, що ці матеріали друкуватимуться на сторінках органу ГУ Товариства.

В кінці все ж такі турбуюча завага: „Наша радість, напевно, була б повною, — пише газета, — коли б усі справи, що зв'язані з друкуванням „Нашого Слова”, а їх чимало, були вже полагождені. Та все таки тишімося, що ми знову в вами” — говориться в кінцевих рядках редакційної замітки „Нашого Слова”.

ПОМЕРЛА ТЕТЯНА КУПЧИНСЬКА

Нью Йорк. — В неділю, 12-го серпня 1984 року, тут в одному із шпиталів померла бл. п. Тетяна Купчинська, донька св. п. Романа Купчинського, поета і письменника, і працівника в інженерському бюро Френкленд-Лінгард, президентом якої є інж. Мирон Лепкалюк.

Панахида — у вівторок, 14-го серпня, о год. 8-й вечора в похоронному заведенні Петра Яреми, при 7-й вулиці, а похорон в середу, 15-го серпня, о год. 9:30 до церкви св. Юра, а потім на українській православній цвинтар св. Андрія в Савт Бавид Бруку, Н. Дж.

У СВІТІ

ПРИНЦ ТАЛЯЛЬ ІЗ САВДІЙСЬКОЇ АРАБІЇ, яка не втримує дипломатичних зв'язків з Китайською Народною Республікою, був запрошений пекінським урядом відвідати Китай в найближчому часі, в характері представника організації опіки над дітьми, офіційної установи Об'єднаних Націй. Принц Таляль є братом короля С. Арабії Фагала і він свідомий комплікацій, які можуть наступити під час візиту, бо його країна втримує дружні зв'язки з урядом на Тайвані, але вважає пекінський режим прийнятним до демократичних держав.

ВАРШАВСЬКИЙ РЕЖИМ ПРЕМ'ЄР-міністра Войцеха Ярузельського звільнив з тюрми, на підставі амністії 11 лідерів забороненої робітничої профспілки „Солідарність”, крім двох — Генрика Вуска і Яна Рулевського, яким прокуратура закидала „зраду батьківщини”. Між звільненими лідерами, „Солідарності” знаходиться також Яцек Куронь, якого поліція силою вивела з тюрми, бо він радше очікував на політичний процес проти нього і при тій нагоді хотів розкрити усі злочини комуністичного режиму. Вийшовши з в'язниці Куронь не бажав зустрічатися з журналістами і не займав становища до жадної політичної події в Польщі. Він заявив, що із за грат тюрми людина по-іншому дивиться на світ і він мусить перше зорієнтуватися в ситуації, щоб дати правдиву оцінку ситуації в його країні. Я. Куронь, колишній професор, залишився далі великим опонентом до політики комуністичного уряду і маніпуляцій В. Ярузельського, якого він вважає найбільшим словоблудом і нездарою, якого Польща мала в останніх десятиліттях.

РЕЧНИКИ СОВЕТСЬКОГО УРЯДУ призналися до неупевненості в суперсонічному літаку, роботи над яким були офіційно припинені. Ніколай Поллоханов, керівник міжнародних полетів союзовської лінії Аерофлот, заявив на пресовій конференції, що після численних випробувань і кількомісячних летів показалося, що кошти втримання цього літака, офіційно названого Ту-144, занадто високі і держава втрачала б забагато грошей. „З огляду на це ми вирішили зрезигнувати з дальшої продукції цих літаків”, заявив згаданий речник Аерофлоту.

ВТІКАЧ З ПІВНІЧНОЇ КОРЕЇ заявив південнокорейським речникам, що комуністи напевно підготувалися до чергової війни з півднем, бо такого накопичення зброї раніше не помічалося на півночі. Чо Біонг-Чанг, 23-річний північнокорейський серґант, втік до Південної Кореї 28-го липня ц.р. Він заявив, що режим по комуністичній стороні повною парою приготувався до війни і розбудовує всілякі бункри та укріплення. Крім того він відмітив, що в жовтні 1983 року комуністична армія була поставлена у воєнне поготівля у зв'язку з бомбовими атаками в Бурмі у яких загинули південнокорейські міністри й інші офіційні особи. Не треба виключати, що Північна Корея зумисно хотіла спровокувати війну цими атаками.

„ДО ПОБАЧЕННЯ, ОЛІМПІАДО, ДО ПОБАЧЕННЯ ЛОС АНДЖЕЛЕС”, — ВЕЛИЧНИЙ ФІНАЛЬНИЙ АКОРД ЗАКРИТТЯ

XXIII ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРИЩ

Лос Анджелес. — „До побачення, Олімпіадо, аж до XXIII Олімпійських Ігор 1988 році, до побачення Лос Анджелес!” — прощалися олімпійські змагуни і гості, перегукуючись поміж собою прощаннями телевізійні коментатори.

Від самого початку Ігор аж до їхнього закінчення, поміж тисячами глядачів і атлетами із 140 країн світу наглядна була велика їхня спільність, виднів тісний обопільний зв'язок, „togetherness” — зазначив Джим МекКей, головний телевізійний коментатор Ей-Бі-Сі. Атлети змагалися, як рівний з рівним без огляду на расу, національність чи соціальне напруження, — сказав один член боксерського „тіму”. А якщо мова про американських атлетів, то вони змагалися в душі слів президента Рональда Регена: „Ідіть і змагайтесь! Для себе самих, для ваших родин, для вашої батьківщини!”

Щоб бути присутніми на церемонії закриття XXIII Олімпійських Ігор в Колізеї зібралося коло 100,000 осіб. Їх очікував імпозантний спектакль, що його випацював продюсер Дейвід Волпер, рівночасно творець і програми відкриття. Усі очікували переможців марафону. І враз, під спонтанний вибух з тисячних уст зібраних на стадіоні Колізею народ — вбіг Карлос Льюпес, португалець; він пробіг 26,2 милі дороги в часі двох годин, 9 хвилин і 21 секунди, встановлюючи новий олімпійський рекорд марафону. Льюпес здобув золоту медальку, ірландець Джон Трісі — срібну, англійець, Чарльз Спелдінг — бронзову. Американці — Піт Фізінігер прибув 11-й з черги, а чемпіон ньюйоркського марафону Альберт Салаяр — 115-ий. У марафоні взяло участь 108 змагуни.

Заки на стадіоні Колізею розпочався церемоніальний закриття — з великою емоцією відзначено трьох марафонців — Льюпеса, Трісі і Спелдінга, як теж і ідзиди верхи — американців Джо Фаргіса, Конрада Гомфелда і швайцарку Гейді Робіані; їм вручено квіти і вітгра-

но національні гімни країн золотих медалістів. Коли Фаргіс стояв на подіумі — у світлі прожекторів глядачі побачили його сильветку на коні в галопі по перемозі.

Коли відіхали ідзиди на конях вмаршувала 800-членна духовна оркестра — студенти коледжів і університетів із 50-ти стейтів ЗСА. І почалася дефіляда прапорів і марш атлетів, що брали участь в Олімпіаді. На чолі походу йшли грецькі змагуни.

Церемоніальні вчистості і тріумфальна програма закриття почалася відспіванням грецького, американського і південно-корейського гімнів та піднесенням цих трьох країн прапорів на щоглах. Посадник Лос Анджелесу Томас Бредлі вручив олімпійський прапор президентові Міжнародного Олімпійського Комітету Хуанові Самаранчові, а він передав прапор посадникові Сеулю, столиці Південної Кореї. Опісля відбулися виступи жіночого сестульського балету, як і жіночого американського балету з Гарлему, що в великому дзеркалі Колізею відбивалися наче скляні фігуринки.

Президент Олімпійського організаційного комітету в Лос Анджелесі Пітер Юберот, висловивши подяку всім, що вклали працю у зорганізування цієї Олімпіади, сказав, що вірить, що „тепершні атлети будуть амбасадорами доброї волі і миру”. Хуан Самаранч подякував Президентові ЗСА, співпрацівникам, американському народові, — „всім, що уможливили перевести перфектне влаштування Ігор”. Він теж сказав особисті подяки атлетам, що змагалися у душі братерства для прослави спорту”. Х. Самаранч після свого слова вручив П. Юберотові золоту медальку за його заслуги в організуванні Олімпіади. Вкінці він формально закриття Олімпіади в Лос Анджелесі. По обох боках колоюми, де горів олімпійський вогонь, поставили геральдисти, відіграючи на сурмах прощальну пісню. Вогонь спочатку, розгорівся ще сильнішим полум'ям.



Грег Луганіс, двократний медаліст Америки у скоках у воду.

а відтак поволі погас, щоб за чотири роки знову спалахнути на XXIV Олімпійських Ігрищах у Сеулі. На цьому закінчилася офіційна частина програми.

Для оживлення місцевих програм розбилися різнокольорові прожектори, створили різні картини — появилися мікростворінний корабель, розблис лейзерний промінь, підносилися вгору приязні „люди із інших планет”. Раптом почали злітати в небо фогверки і почувся голос із мікрофону, який перекладав історію усіх щогорічних Олімпіад, появлялися написи різних міст світу, де відбувалися Олімпіади, града музика, притапана кожному з народів.

Вкінці на подіум появилися популярний американський співак Лайонел Річчі, він співав, а поза ним прожектори розкидали світла,

творили передливи водограїв, відбувалися екстравагантні танці і різні акробатичні штуки. І в небо, на тлі каліфорнійського вечора, знову почали підійматися і розсіятися різнокольорові вогні різної форми фогверки. Програма закінчилася неостальгіюною пісню „Auld Lang Syne”.

„До побачення — до Олімпійських Ігор 1988 році в Сеулі!” — прощав усіх голос із гучномовця.

Орган союзовського уряду „Правда” скритикував місцеві програми закриття Ігор, а їхні прощальні церемонії назвав „святуванням Дня Незалежності ЗСА”.

У понеділок, 13-го серпня прибув до Лос Анджелесу президент Рональд Реген, щоб тут під час сніданку привітати 200 американських атлетів із їхніми тріумфальними осяганнями.

Президент Р. Реген міняє тактику у справі податків

Санта Барбара, Каліф. — Президент Рональд Реген і його найближчі співробітники, викликані на „дуель”, демократичним кандидатом на президента Волтером Мондейлом, який сам плянує підвищити загальні податки і каже, що таку підвишку приготує таке ж теперішнє Адміністрація, міняють тактику.

Сам Президент у розмові з кореспондентами заявив, що він в загальному є проти підвишки податків в 1985 році і застановляється над такою підвишкою тільки у випадку дуже наглої потреби, або шкідливої неможливості іншими способами знизити дефіцит в урядовому бюджеті. Згідно з його інтерпретацією означає, що навіть якщо б такі підвишки були неконечними, то не всі верстви населення ЗСА будуть ними охоплені. У принципі він все ж таки відкидає ідею демократів про загальне підвищення податків, бо вони не бачать інших способів полагодити справу недовбору і плянованих ними ротривування грошей на велфери й інші соціальні програми, які в минулому пожарили велику частину федерального бюджету за усіх демократичних адміністрацій. Р. Реген вважає, що підвишка податків для В. Мондейла є першим кроком у започаткуванні евентуальної нової адміністрації, „а в мене останній то в дуже необхідній ситуації”.

заявив Президент. У подібному тоні склав вже другу з черги заяву в цій справі секретар Департаменту скарбу Доналд Ріген та інші офіційні особи. Очевидно, демократи з місця зареагували кажучи, що не вони „викурили Р. Регена з його скхову у Каліфорнії” і змусили скласти таку більшу зближену до правди заяву у справі податків.

Тепер стратеги демократичної виборчої кампанії викликають президента Р. Регена на публічну дебат у цій справі, але республіканці кажуть, що якщо Президент рішиться на дебат з демократичним кандидатом, то тільки про загальні політичні, економічні, оборонні та інші справи, але не про кожну ділянку окремо. Немає сумніву, що республіканці очікують на вислід перевірки фінансового стану номіната на вищепрезидента від Демократичної партії Джералдін Ферраро, яка останню заявила, що вона не виявлятиме мастиности свого мужа Джана Закарро, бо він від цього категорично відмовляється і каже, що така форма презентації його мастку може пошкодити його бізнесові. Покищо не відомо, як реагуватимуть на цю заяву члени Конгресу і ті організації, які вимагають від Департаменту справедливості перевірки фінансів Ферраро.

В АМЕРИЦІ

СТАНОВИЩЕ АМЕРИКАНСЬКИХ католицьких єпископів до близьких виборів та контрверсійних заяв різних політиків є подане ясно в письмі, що його підготував єпископ Джеймс Мелон. Єпископи є проти того, щоб католицькі священники актуалізувалися у передвиборчій кампанії. Зокрема однак у письмі є гостра критика також католицьких політиків як губернатора Маріо Кьомо і Джералдін Ферраро, які обстоюють право на аборт.

ДЖЕРАЛДІН ФЕРРАРО, що від часу вибору її на кандидатуру Демократичної партії на вищепрезидента дістає велику кількість пошти, не одержала згоди у Палаті Репрезентантів на додаткові фонди на листи-відповіді. Як і інші члени Конгресу, вона може користуватися фондами тільки на відповіді в її дистрикті.

ХОЧА ПРЕЗИДЕНТ Рональд Реген з дружиною перебувають на вакаціях, їхній час зайнятий також важливими справами, Президент мав декілька нарад для обговорення стратегії передвиборчої кампанії, а його дружина підготує весілля дочки Петті Дейвис, що відбудеться у вівторок, 14-го серпня, в Лос Анджелесі.

У ДЕЛЛАСІ, ТЕККАС, ІДУТЬ приготування до Конвенції Республіканської партії, що розпочинається там 20-го серпня ц.р. Член Палати Репрезентантів Роберт Г. Мічелл буде предсідником Конвенції, в якій візьме участь 2,235 делегатів і 2,235 заступників.

РЕГІОНАЛЬНИЙ АДМІНІСТРАТОР Управління загальної служби Едвард Г. Вастт був арештований в Мангеттені, у четвер, 9-го серпня ц.р., як прийняв хабар в сумі 4,000 доларів від представника фірми, що продає свої продукти державі. Показується, що Е. Вастт в цей спосіб одержав вже 64,000 доларів — хабарів у 25-ох „ратах” впродовж останніх трьох років. Вміжчасі фірма продала продуктів для Управління загальної служби на суму 7 до 10 мільйонів доларів.

ФІЛАРМОНІЧНА ОРКЕСТРА з Нью Йорку, що концертує тепер в Малайзії, погодилася на прохання уряду змінити так програму, щоб не було творів жидівських композиторів. Малайзія має найбільше мешканців мусульманської віри, для яких жидівські твори були б несприятливими. Жидівські організації в ЗСА і деякі члени оркестри є обурені рішенням не граць твори Ернста Блоха „Шельмо”, що був на програмі.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ТЕ, що на XXIII Олімпіаді в Лос Анджелесі загдують не раз славного муриноского спортсмена Джейсеса Овенса, а його вучка мала честь внести на місце відкриття Ігор олімпійський вогонь, пам'ятник Дж. Овенсові у сільській частині Алабами є в занедбаному стані, оточений поганими будинокми муриноского населення.

У ФАБРИЧНОМУ МІСТЕЧКУ 30 миль на північ від Бостону, прийшло до заворушень поміж білими і єспаномовними мешканцями. Постріли, кидання каміння та підпалювання примусили місцеве управління звернутися за допомогою до стейтської поліції, яка приїхала в більшій кількості, щоб вдержати порядок.

ІЗ КРАЙОВИХ ФОНДІВ для мистецтва видано тепер чотири стипендії по 25,000 доларів кожна для американських письменників, щоб допомогти їм у їхній творчості. Стипендії дістали Стеллі Кунці, поет і перекладач (до речі, також українських творів), Вілліам Мерсід, поет і видавець, і Пітер Тейлор та Річард Ейтс, письменники.

В НЬО ЙОРКУ ЗРЕЗИГНУВАВ із свого посту директор Управління людських ресурсів Джеймс А. Кравскаф з уваги на випадки сексуального зловживання, які трапилися у деяких дитячих шкільних садочках в Бронксі. Його резигнація була добровільна, але Управління стояло в останніх часах під великою критикою преси та громадськості як за ці випадки, так і за спосіб, яким директор Д.А. Кравскаф повів слідство у справі знування над дітьми, в наслідок чого померло в Брукліні дев'ятеро дітей.

(Закінчення на ст. 4)

Вибрані...

(Закінчення зі стор. 2)

слова такого, якого б я не знав, де воно в його сказано. Ніхто мене до цього не спонукав; була така велика охота".

В іншому листі до тої самої дівчини, написаному також 1857 року, Куліш пише, що в своїй друкарні, яку заснував у Петербурзі минулого року, "тепер печатаю писання Григорія Квіткі (Основ'яненка) та свою 'Граматіку'. Ся книжка явить народу, що він таке, звідки узявся і як йому подобає на світі жити".

Тарасові Шевченкові у тому ж році пише: "Скільки в мене роботи, що й в голові не вміщається".

Шевченкові у Кулішівих листах належить помітне місце: листи до нього і про нього. У січні 1857 року Куліш починає листи до свого приятеля Василя Тарновського так: "Напишу я до Вас, дорогий друже, маленький листок, та більше Ви зрадієте ніж ті, до кого пишу довше: Шевченка одпустили на волю! Вернувся із Москви... застав я два листи і обидва гласять і привітають мене тільки сими словами: Шевченко на волі!"

У грудні 1857 року Куліш написав Шевченкові, який тоді був у Нижньому Новгороді: "Якби ти був тут коло мене, прочитав би я тобі в смак (мої писання) і ти б мені запоміг розумною радою, як довести діло до кінця. Тепер мені ні з ким і порадитися... Такого, щоб розум брав од самого Бога, як ти, мій брате, і нема коло мене. Да вже колись побачимось, і наговоримось і начитаємось!"

Зразу після смерті Шевченка, Куліш написав до письменника Якова Кухаренка: "Великий і славний на весь світ кобзар наш Тарас уклався спати до страшного сну. Поховали ми його вчора з великою шанобою... Писав би до Вас багато, та слізьми очі заливають. Ми вже збирали тут тисячі із дві цілкових, щоб перевезти Тараса на Вкраїну!"

Десь від 1875 року, коли Куліш почав по-новому інтерпретувати козацьку добу, в його листах проглядає критичне ставлення до Шевченка за його захоплення гайдамаками. За три місяці до смерті Куліш пише до Василя Тарновського, що, видавши пишущий альбом Шевченкові, він упанував його великий, але не обізнаний з наукою дух.

Куліш помер у віці 78 років. У листах, написаних протягом його останніх років, коли він самотньо жив на хуторі, далі вперто працюючи, яскраві його життєва філософія.

У 74-річному віці, згадавши в листі до Михайла Драгоманова, про свій конфлікт з українськими діячами, Куліш написав: "Я йшов собі та йшов, як мовляв той, возложивши руку на рало, не озирнувшись позади себе, не зирнувши по боках. Порадниками моїми в речах трудних були тільки великі дії... поезії, науки, культури, — ішов собі позади рала, та й не сумував, усіма занедбаний".

Тоді ж Куліш писав Драгоманову: "Роби поправді, небоже, так і Бог допоможе: от і вся наша заповідь ненародженим".

Українцям, що живуть поза межами України, чи то на Заході, чи в інших союзовських республіках, припадати до душі Кулішеві слова про письменника Данила Мордовця, вивчені в листі до Олександра Барвінського. Куліш написав: "Се також писатель поважний і тямущий. Живе в Саратові, замолоду там живе, а знає нашу мову, бо там є наші колонії українські... Аби охота. Виявом її було видання в Америці 'Вибраних листів Пантелеймона Куліша'".

Постскриптом для читачів у діаспорі. Книжка має 326 сторінок, коштує 20 доларів. Можна купувати в українських книгарнях, або замовляти в Академії, додаючи 1 долар на поштові видатки. Адреса Академії: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100 St. New York, N. Y. 10025.

Лікувальні...

(Закінчення зі стор. 2)

гребі визнати, мали кращі успіхи ніж українці, бо інфекційно-хвора особа з нормальним нюхом, звичайно, сторонилася від такої дитини.

Ще досі є жінки, що прикладають до чола лущину сирі бараболі, щоб усунути болю голови. Ці болю може викликати переважно, напруження очей, синусит чи інша поважніша недуга, що вимагає негайної лікарської опіки і не зникне навіть під впливом картоплі, намоченої в окріпій паперу чи льняного мотузка.

Кожна національна група, з яких складається населення Нью Йорку та околиць, байдує, чи це будуть сирійці, англійці, вірмени, японці, чехи чи французи, мали, а то й досі сьогодні мають свої пересуди. Ще й тепер ви можете у центрі міста знайти навіть крамниці, що спеціалізуються у продажі різних амулетів для "охорони" під час епідемії кору, чи інших недуг.

Таких автентичних прикладів лікувальних забобів можна навести багато. З лікарського погляду одні з них менше, другі дужче шкодять здоров'ю людей, зокрема старших віком. Молода дівчина з веснянками, що вмивається огірковим соком, не шкодить своєму здоров'ю. Коли ж хворий на сифіліс чи енцефаліт юнак, замість лікуватися, купує амулет, — це вже загроза не тільки для нього, а й для його середовища.

З усього сказаного цілком ясно випливає думка про потребу боротьби з цими лікувальними пересудами.

Державні установи охорони здоров'я слідкують за проявами забобництва і борються з ними, зокрема з наявним знахорством і дурніством. Ось недавно в американській пресі опубліковано вислід чотирьохрічних дослідів конгресового комітету в

справах старіння, які показали, що продавці здорового шахрайства і шарлатанських ліків обдурюють американців старшого віку річно на 10 мільйонів доларів (!).

Пропагаторів цих "чудотворних" ліків вважалося колись найвищими, чудернацькими чародіями, захисниками забобів. Останні досліді показали, що це добре зорганізовані, досвідчені, наполегливі антрепренери, які ведуть більйонну комерційну діяльність. Вищезгадана комісія ствердила, що старші віком люди видають 4 до 5 більйонів доларів річно на фіктивне лікування стріпки, 2 більйони на сумнівні ліки артрити і щонайменше 2 більйони на безвартісні препарати, які мали б сповільнювати процес старіння.

Стверджено, що 75 відсотків таких препаратів і ліків шкідливі для здоров'я. Незалежно від того, що особи, які їх купують, видають не раз останній гріш, вони виставляють себе на небезпеку різних недуг, як сліпота, приспіння недуги пістряка, погіршення артрити, конвульсії, прискорення ритму серця, інсультний удар, а то й смерть. Комісія описує цілий ряд препаратів, що їх продають сьогодні, як ліки на артрит, наприклад, "місцевий порошок", який виявляється при аналізі нічим іншим, як звичайним піском.

Взявши до уваги жахливий зріст за останні три роки кількості оголошень у газетах і журналах про шахрайські методи лікування, державна агенція, т.зв. адміністрація ліків і поживи, вислала до всіх періодиків, що їх видають у ЗСА попередження про шкідливість таких оголошень, зокрема, коли пропагуються ці ліки, як чудотворні, відмолоджуючі, або такі, що приносять повне виліковування.

Надіємось, що українські часописи в діаспорі, які помістять такі оголошення на своїх сторінках, упевняться, що вони не загрожують здоров'ю, а то й життю читачів.

ЗАКЛИК

ЦЕНТРАЛЬНОЇ УПРАВИ ОРГАНІЗАЦІЇ
ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ
(ОДВУ)

Центральна Управа Організації Державного Відродження України (ОДВУ) звертається до всього членства ОДВУ і братніх організацій і з апелем до всього українського громадянства взяти масову участь у цьогорічних протестних демонстраціях проти плянового комуністсько-московського геноциду стосованого безперервно супроти українського народу на його рідній землі.

Цьогорічні масові демонстрації українців Америки проти російщення України відбудуться в неділю, 16-го вересня 1984 року, і їх слід уважати продовженням минулорічних всегромадських протестів проти пляново переведеного масового голоду в 1932-33 роках, в наслідку якого загинуло понад сім мільйонів українців на своїй "медом і молоком текучій" землі.

Участь у цьогорічному концерті в Кеннеді центрі засвідчить, що ми дорожимо високими надбаннями української національної культури, знищити яку завзялися тоталітарні окупанти України.

28-го липня 1984 року.

За Центральну Управу ОДВУ:

Д-р Богдан Шебунчак
головаМ-р Володимир Янів
секретар

ЗАКЛИК

Середовище УГВР та Об'єднання Прихильників Визвольної Боротьби України закликає своїх членів та прихильників середовища взяти участь у демонстрації у Вашингтоні у неділю, 16-го вересня п.р., щоб заперестувати проти поневолення України, і в концерті цього дня в Кеннеді центрі.

Мирослав Прокоп
Евген СтахівВ ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
мого БАТЬКА

бл. п.

Олексія Д. Заславця

співучасника створення Товариства Сприяння УНРаді,
буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 26-го серпня 1984 р., о год. 12-й дня
на українському православному цвинтарі

у Бавнд Бруку, Н. Дж.

Син ЮРІЙ з Родиною



Повідомляємо Рідних, Приятелів та Знайомих про смерть

ТАТІЯНИ
КУПЧИНСЬКОЇПАНАХИДА — у вівторок, 14-го серпня 1984 р. о год. 8-й веч.
в похоронному заведенні П. Яреми в Нью Йорку.СПЛУЖБА БОЖА — в середу, 15-го серпня 1984 р. о год.
9:30 в церкві св. Юра, а після похорон на українському
православному цвинтарі в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

РОДИНА

В глибокому смутку повідомляємо, що дня 11-го серпня 1984 року несподівано відійшов
у Вічність на 84-му році життя наш Дорогий і Незабутний

бл. п.

МИРОСЛАВ ПАВЛО КОЛТУНЮК

Інженер гірник

б. поручник артилерії Української Галицької Армії, член-основник Товариства Українських
Інженерів в Америці і б. працівник Інженерної фірми Hardesty & Hanover в Нью Йорку.ПАРАСТАС відбудеться у вівторок, дня 14-го серпня 1984 р. о год. 7:30 веч. в пох. зав.
Петра Яреми, 129 Схід 7-ма вул.ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в середу, 15-го серпня 1984 р. о год. 9:15 рано з того ж
заведення до церкви св. Юра, де буде відправлена Служба Божя о год. 9:30, а звітдам на
український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибіти:

сестра — МАРТА ГЕРАСИМОВИЧ зі сином РОМАНОМ
племінниця — ЛІДІЯ ДЯЧЕНКО з Родиною
МАРТА ТАРНАВСЬКА з Родиною
СОНЯ ХРУЩ з Родиною
племінниця — ОРЕСТ КОЛТУНЮК з Родиною
ЛЮБОМИР КОЛТУНЮК з Родиною
кузини — РОДИНИ ТРИШНЕВСЬКИХ
швагерки — ОКСАНА РАК і МАРТА ЯРОШ з Родиною.Замість квітів, Родина просить складати датки на Фонд Українських Катедр в
Гарварді або на Український Музей в Нью Йорку.Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що з Волі Всевишнього в четвер, 9-го серпня 1984 року
упокоївся в Бозі на 68-му році життя
наша Найдорожча МАМА, СЕСТРА і БАБУНЯ

бл. п.

Софія Ярославна Гудь

ПАРАСТАС — у п'ятницю, 10-го серпня 1984 р. у похоронному заведенні Насевича,
при 109 E. Tabor Road у Філадельфії, Па., о год. 8-й веч.ПОХОРОН — у суботу, 11-го серпня 1984 р. з того ж похоронного заведення до церк-
ви Благовіщення П.Д.М., Melrose Park, Pa., о год. 9-й ранку, а після на український като-
лицький цвинтар св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Горем прибіти:

дочка — МАРІЯ БІДА з чоловіком СТЕПАНОМ і дочками
АДРІАНОЮ і ОЛЕКСАНДРОЮ
син — д-р ЮРІЙ з дружиною д-р ОКСАНОЮ БАЛТАРОВИЧ
і дочками ЛАРИСОЮ і НАТАЛКОЮ
син — ОЛЕКСАНДЕР
сестра — МАРІЯ СТЕФАНИШИН
брат — ЄВГЕН СТЕФАНИШИН з дружиною ОЛЬГОЮ
брат — БОГДАН з сином ЮРІЕМ
та ближча і дальша РодинаНЬО ЙОРК ОРГАНІЗУЄ АВТОБУСИ
НА ДЕМОНСТРАЦІЮ ДО ВАШІНГТОНУ
Українська Американська Координаційна
Радаз відома Крайового Комітету всегромадського протесту
проти російщення України,ОРГАНІЗУЄ
АВТОБУСИ ДО ВАШІНГТОНУ
на демонстрацію і концертЦіна квитка в обидві сторони від росби є 18.00 дол. Про-
відниками автобусів є д-р Микола Шпетко і м-р Микола Ту-
рецький.Автобуси з Нью Йорку від'їжджають у неділю, 16-го ве-
ресня, о год. 5:30 ранку з-під Українського Народного До-
му, при 2-й Авеню і 9-й вулиці. Поворот до Нью Йорку — піс-
ля концерту у Кеннеді Центрі. Квитки слід замовляти у крам-
ниці "Арка", 48 Схід 7-ма вул. У справі додаткових інформа-
цій слід телефонувати до УАКР на число 505-1765.Інші організації Нью Йорку та околиць також організують
автобуси до Вашингтону. УАКР закликає громаду замовляти
квитки на автобуси і взяти численну участь у демонстрації
і концерті.Окружна Управа
Союзу Українок Америки в Нью Йорку
запрошує Членство та ширше Громадянство на

ДЕНЬ СОЮЗЯНКИ

що відбудеться

у неділю, 19-го серпня 1984 року
на Союзівці, в Кергонксоні, Н. Я.АВТОБУСИ від'їдуть з Нью Йорку в неділю, 19-го серп-
ня, о год. 8-й ранку (точно), з-під домівки СУА, 108 Друга
Авеню.Поворот до Нью Йорку того ж самого дня, о год. 6-й веч.
зі Союзівки.Зголошення на автобус приймає у вечірніх годинах п-ні
Михайлина Баран, імпрезова референтка, телефон —
WA 7-8776. Ціна квитка 14.00 доларів.
О год. 10:30 буде відправлена СЛУЖБА БОЖА, після,
СПІЛЬНИЙ ПОЛУДЕНОК для членок СУА.О год. 3-й по пол., у великій залі Веселки, відбудеться
ПРОГРАМА, в якій виступлять членки 62-го Відділу з
веселою сценкою ВОРОЖИННЯ, (Я. ГУНЧАК, Г. БІРО-
ВЕЦЬ) декламация, спів, несподіванки. Рівнож будуть
виграші.

Щиро запрошуємо всіх до участі.

ОКРУЖНА УПРАВА СУА

В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих,
що дня 10-го серпня 1984 р. відійшла у Вічність, на 77-му році життя, після тяжкої і довгої
недуги, наша Найдорожча і Незабутна Сестра, Швайгрова і Тета

бл. п.

ІРИНА МІЛЯНОВСЬКА
з ФилиповичівПАРАСТАС відбудеться в середу, 15-го серпня 1984 р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні М.
Насевича (109 E. Tabor Rd., Philadelphia, Pa.).
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ — в четвер, 16-го серпня 1984 р. о год. 9-й рано з того ж пох.
заведення до церкви Христа Царя при Кююга вул., а після на український католицький
цвинтар Пречистої Діви Марії на Факс Чейсі у Філадельфії, Па.

Горем прибіти:

сестри — ОЛЕНА ФИЛИПОВИЧ
СОФІЯ ВОНТОРСЬКА з чоловіком ОЛЕКСАНДРОМ
брати — КОРНЕЛЬ з дружиною МАРІЄЮ
братів — ІОСИФА, ОЛЬГА
сестринок — ЗЕНОН ВОНТОРСЬКИЙ
братанки — ЗЕНОВІЙ, ДАРІЯ, МАРТА з Родинами.
Ближча і дальша Родина в Америці.

Просимо про молитви.

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що з Волі Всевишнього в четвер, 9-го серпня 1984 року
упокоївся в Бозі на 68-му році життя
наша Найдорожча МАМА, СЕСТРА і БАБУНЯ

бл. п.

Софія Ярославна Гудь

ПАРАСТАС — у п'ятницю, 10-го серпня 1984 р. у похоронному заведенні Насевича,
при 109 E. Tabor Road у Філадельфії, Па., о год. 8-й веч.ПОХОРОН — у суботу, 11-го серпня 1984 р. з того ж похоронного заведення до церк-
ви Благовіщення П.Д.М., Melrose Park, Pa., о год. 9-й ранку, а після на український като-
лицький цвинтар св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Горем прибіти:

дочка — МАРІЯ БІДА з чоловіком СТЕПАНОМ і дочками
АДРІАНОЮ і ОЛЕКСАНДРОЮ
син — д-р ЮРІЙ з дружиною д-р ОКСАНОЮ БАЛТАРОВИЧ
і дочками ЛАРИСОЮ і НАТАЛКОЮ
син — ОЛЕКСАНДЕР
сестра — МАРІЯ СТЕФАНИШИН
брат — ЄВГЕН СТЕФАНИШИН з дружиною ОЛЬГОЮ
брат — БОГДАН з сином ЮРІЕМ
та ближча і дальша Родина

19-го СЕРПНЯ 1984 р.

Посілість УСОсередку „ТРИЗУБ“
при дорогах: Канті Лайн і Ловер Стейт Род

ГОРШАН, Па.

Окружний Комітет УНС Філадельфійської Округи

влаштує

Союзний День — Пікнік

Початок о год. 1:30 по полудні

до УЧАСТІ ЗАПРОШУЄТЬСЯ все Українське Громадянство, Членів Союзу міста Філадельфії та всі
докопишні місцевості із сусідніх стейтів Нью Джерзі, Делавар, Меріленд і Нью Йорк.

ПРОГРАМА ДНЯ:

- Відзначення ювілею 90-ти річчя УНСоюзу
- Національні танці — танцювальний ансамбль при
УПЦеркві Пречистої Діви Марії в Аллентаун, Па.
- Різн розвагові несподіванки для дітей
- ЗАБАВА при звуках оркестру „ВЕЧІРНЬОЇ ЗІРКИ“
- Цінні виграші для гостей

В ЧИКАГО ДІЙШЛО до демонстрацій батьків у зв'язку з тим, що в липні Шкільна рада не продовжила контракт для першої мурилки д-р Рут Лав, що була суперінтендантом шкіл у цьому місті. Під час засідання частина демонстрантів була за терпимістю директоркою шкільництва, а інші — проти неї, не дивлячись на те, що її наступником назначено також мурина.

В НЬО-ЙОРКУ БУЛИ поранені робітники і поліцейські під час нищення двох старих будівель у т.зв. дільниці Чесія при 22-й вулиці Вест. Нищення цих будівель відбувалося без дозволу будівельного уряду, і тому справу що будуть докладно розсліджувати.

ВІДКРИТТЯ СЕКСУАЛЬНОГО ЗЛОВЖИВАННЯ малолітніх у дитячих осередках в Бронксі викликало докладну перевірку інших дитячих цілоденних садків. Вже відкрито два подібні випадки у стейті Нью-Джерсі, а в повіті Вестчестер роблять заходи, щоб не допустити можливості подібних зловживань.

ГУБЕРНАТОР МАРІО КВОМО особисто перебрав переговори із страйкуючими працівниками шпиталів та домів опіки над хворими в Нью-Йорку, тому, що страйк тягнеться вже чотири тижні та ніяк не можна дійти до узгодження поміж працевлаштуваннями і працівниками.

АНТИУРЯДОВІ ДЕМОНСТРАЦІЇ в Чиле продовжуються і поліція мусить вживати слізьний газ і водні гармати для розпорошення демонстрантів. Спочатку поліція ставилася дуже поблажливо до маніфестацій, але коли їхні маніфестації почали набирати політичного забарвлення, організатори демонстрації провокували публіку до заколоту, поліція виступила дуже рішучо проти них і намагалася розділити демонстрантів на кілька менших груп. Не обійшлося при цьому без арештів, поранень, особливо від каміння і пляшок, які кидали демонстранти на поліцію. Заступник міністра внутрішніх справ Альберто Кардальєра заявив кореспондентам, що заколоті влаштовують комуністи і їхні прихильники і, що уряд ніколи не погодиться на насильство, стосоване зумисне комуністами і прокомуністичними елементами.

ПІРИКАІ **УВАГА!** **ПРОЗА!**
В-во Платова Ватага "Бурлаки", Нью-Йорк — 1983
видає і рекомендує книжку:
РОМАНА КУПЧИНСЬКОГО
НЕВИСПІВАНІ ПІСНІ
(Вибрана лірика і проза)
Упорядкували: Б. Бойчук і О. Кузьмович
Обкл. і мист. оформлення: Орест Слупчинський
Книжка має 124 сторінки; формат 6" x 9"; гарна тверда оправа. Вартість цієї цінної книжки збагачують ще ілюстрації та знімки незабутнього УСС-а.
Ціна: 9.00 дол. з пересилкою.
Популіці зі стейту Нью-Джерсі при замовленні книжок зобов'язані додати до відповідної суми ще 6% стейтового податку.
Замовляти:
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттені: **ROCKEFELLER CENTER**
630 5th Avenue, Room 1803
New York, N.Y. 10020
Адреса у Кейсі: **Forest Hills, N.Y. 11375**
(212) 459-0111

ОБЛАСНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ
Українського Народного Союзу
на стейті:
ІЛЛИНОЙ, МИШИГЕН, ОГАЙО, НЬО-ЙОРК І НОВОЇ АНГЛІЇ
приймаємо НЕГАЙНО на дуже корисних умовах.
Постійна праця. Запевнена платня. Соціальне і життєве забезпечення. Пенсійний фонд. Вакації. Першество мають професійні продавці забезпечення. Інших переважок багато. Скористайтеся з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.
КАНДИДАТІВ НА ОРГАНІЗАТОРІВ ПРОСИМО ЗГОЛОШУВАТИСЯ ЛІСТОВНО АБО ТЕЛЕФОНІЧНО.
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17A • 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200

Now available
THE GREAT FAMINE IN UKRAINE: THE UNKNOWN HOLOCAUST
Compiled and edited by the editors of The Ukrainian Weekly
Published by the Ukrainian National Association
Featuring:
DR. OMEL JAN PRITSACK Foreword
DR. JAMES E. MACE The man made famine in 1932-33: what happened and why
DR. MYRON B. KUROPAS America's "Red Decade" and the Great Famine cover up
MARCO CARYNNYK Malcolm Muggeridge on Stalin, famine, deliberate and diabolical starvation
EYEWITNESS RECOLLECTIONS
DISSIDENTS ON THE FAMINE
Available only from **СВОБОДА PRESS**, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
Price:
19 copies \$3.00 per copy plus \$1.00 postage and handling per order
10-19 copies \$2.50 per copy plus \$2.00 postage and handling per order
20 or more copies \$2.50 per copy plus \$3.00 postage and handling per order
ALL ORDERS MUST BE PREPAID. MAKE CHECKS PAYABLE TO СВОБОДА PRESS.
Мешканці стейту Нью-Джерсі зобов'язані додати до відповідної суми ще 6% стейтового податку.

Американці...

(Закінчення зі ст. 1)

Одним із цікавіших змагань було стріляння з лука; після чотирнадцяти стрілянь золоту медаль здобув Даррел Пейс, американський атлет, срібну медаль взяв теж американський лучник Річард МекКіні, бронзову — японець Гірошімо Ямамото. Із жінок в стрілянні з лука висунилась на золоту медаль Гіанг-Сун Сео, Південна Корея, Лінгтіан Лі взяла — срібну, бронзову медаль припала атлетці із Південної Кореї Гін Го Кім.

Кожна із топок олімпійської програми Олімпіади у неділю, 12-го серпня, в останній день Ігри, була класичним завершенням двотижневих змагань.
До скоків із 10-метрової платформи приступило 12 найкращих змагунів. Золоту медаль здобув (710.96) Грег Луганіс — змагун, у якого, — як про нього кажуть, — поєднується краса, грація і перфектність. Досі ніхто ще в скоках з

платформи не здобув такого високого точкування. Срібну медаль взяв Брус Кімбелл (643.50) і бронзову — китайський атлет Лі Конгінг (638.28).

У ізлі верхи, у скоках із перешкодами-понад огорожі-узлять участь ізлі з-поміж 28 національностей. Чемпіоном і золотим медалістом став американський іздець верхи Джо Фаргіс, проїхавши на коні Точ оф Клеес, без однієї помилки, понад усі огорожі, срібну взяв теж американець Конрад Гомфелд, іздець на коні Абдулла, бронзову — швайцарка Гайлі Робіні — на коні Джессіка.

У сольових виступах синхронізованого плавання, в останніх змаганнях перед маратоном, де кожна плавачка повинна була виказати якнайкращу синхронізацію її рухів із музикою, інтерпретацію та оригінальну й небуденну хореографію, золоту медаль здобула американська плавачка Трейсі Руїз, яка виконала рухи під водою і на воді, до 12-ти різних змін мелодій і ритмів у музиці, які мали змінити її настрої і цим самим спосіб її плавання; раніше Трейсі здобула золоту медаль у синхронізованому дуеті. Керолайн Валдо взяла срібну медаль, Мівоко Мітоюші — бронзову. Маратон був фінальною точкою змагань.

Американські атлети здобули для ЗСА 83 золоті медалі, 61 срібну і 30 бронзових; разом 174 медалі. Західна Німеччина взяла 58 медалей, Румунія — 53.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ
17-го СЕРПНЯ 1984 Р.

Пасейк, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 42-го Від. відбудуться о год. 7:30 веч. в УНДомі при 237 Норе Аве. Просимо взяти цисельну участь. Чеки (дивіденди) просимо ідбрати на зборах. Просимо придбувати нових членів до УН-Союзу.
В. Марушак, рек. секр.

УВАГА! СОНЕТИ

Об'єднання Українських Письменників "Слово" видає 1984 року книжку поезій

авторства ОСТАПА ТАРНАВСЬКОГО під назвою

СОТНЯ СОНЕТІВ

Книжечка більша за кишеньковий формат, тверда обкладинка, 100 сонетів — 100 сторінок; вірші про минуле, сьогоднішнє і майбутнє та вірші з присвятами.

Ціна: 10.00 дол. з пересилкою.

Популіці зі стейту Нью-Джерсі при замовленні книжок зобов'язані додати до відповідної суми ще 6% стейтового податку.

Замовляти:

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ

IBM System 34, System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз

(201) 451-2200

„Запорізькі герці“

Хор „Дніпро“ і танцювальний ансамбль „Веселка“, приготувавшись до виступу до Венесуелі з оперою „Запорізькі герці“, поставили її ще раз у Судбурах в неділю, 6-го травня ц.р., в залі місцевої середньої школи у дещо зміненій складі, бо дехто з учасників не зміг прийти.

Перед відкриттям сцени, оркестра настроювала слухачів достоянством музики, а заповідь Левко Рогатин розповів коротко про Україну в XVII столітті. Відкрита сцена представляла українське село з того часу і людей різного віку, які по праці розважали себе співом і танцями. Танцюристи прекрасно виконували свої точки, а їх інструктор Д. Гарасимчук гордився ними, коли публіка нагороджувала їх довготривалими оплесками.

Тим часом з'являються два бандуристи (А. Павлюк і Павло Бігун), а заповідь розказує про причини їх буття. Бандуристи грають і співають бойові пісні, заохочуючи хлопців йти на Запорізьку Січ. Жіночий рід міняє свій настрій, бо передчувають відхід своїх близьких і любих. Коли бандуристи відходять, всі співають пісню „Іхав козак за Дунай...“ Дівчина (солістка Оксана Рогатин-Макогон) просяється зі своїм милим (Орест Малюга), співаючи чутливу пісню, а він відспіває їй. Обое в обіймах відходить углиб сцени. Пісня цілого гурту „Засвіт встали козаченьки“ ще більше додала всім жалю. Співаючи, всі поволі відходять зі сцени, залишаючи за собою Оксану і Ореста самих. І так скінчилась І-ша дія.

Перед відкриттям сцени II-ої дії, заповідь Л. Рогатин говорив про працю і життя на Селі по відході молоді на Січ. На сцені самі жінки і дівчата співають сумні пісні, а потім самі дівчата виводять всякі хоровади, співаючи і пританцьовуючи з вінками доволу дерева. Був також танок дівчат зі серпами. В тому часі жінки виконували щоденні роботи, як молоді жінки, ціном, просявання речотом і вишивання. Сольова пісня про милого урзоманітнула і оживляла сцену. А ось дівчата зачинають весело танцювати і тим привабили старого козака (Орест Войтович), та втагнули його у свій танець. На це збігас його жінка (М. Бабяк) і відганяє його від дівчат, однак, він пізніше з'являється знову і, щоб жінка його не пізнала, дівчата зав'язують його в хустку і танець продовжується разом з козаком. Жінка знову з'являється на сцені, цим разом спіймала і вивела чоловіка за сцену. Публіка була захоплена грою старого козака і дівчат і весело оплескувала їх. Ця сцена доказала, що наш народ вмів розраджувати себе в прикрий час. У нашому народі часто смуток і жалі з веселою розвагою чергувались.

Потім входить на сцену, співаючи, циганка-ворожка (Михайлина Мелровз), на яку ждали дівчата, а зокрема Оксана. Поворожила вона дівчатам і вони відходять, залишається лише Оксана. Циганка-ворожка дає їй випити вивар із зілля, щоб не тужила дуже. Одночасно недалеко на сцені видніє у притемненні світлі декляматорка (Лена Фонтейн), яка рецитую поему про казака і залюблену дівчину. Оксана, випивши вивар із зілля, починає співати і опускає голову вниз мовчки. Рецитаторка продовжує рецитувати поему і цим закінчується дія.

Цим разом ролю циганки-ворожки грала струнка 15-літня учениця Михайлина Белровз. Бажаємо Оксані і Михайлині добрих успіхів у даліших їх виступах на сцені.

До 3-ої дії приграв оркестра, а заповідь розповідає зміст третьої дії і пояснює чому і як пишуть козаки лист до турецького султана. На сцені саме козацько співає бойові пісні, а потім пишуть листа під диктант отамана Сірка (В. Рогатин). При тому козаки поводяться вільно і певні себе. Зі змісту листа було видно, що козаки відважні і завзяті і будуть відбивати турків, якщо знайдеться потреба.

Слідують вправи козаків зі списами і шаблями, переплітаючи історичними піснями з заспівом Павла Бігуна. Також молодші козаки виконували запорізький танець із виступом 10-літнього хлопця Степана Войтовича, який пішов на Січ разом зі своїм батьком. Озброєні козаки, співаючи, маршують по сцені, а коли підійшли наперед сцени, стають і окликом „слава“ вбивають шаблі в землю. Жінки і дівчата підходять ближче і заповнюють сцену. Всі кляються, а з-поміж гурту підноситься вгору хрест. Всі співають пісню „Під Твою милість...“ Настрій збільшує сольова пісня „До Божої Матері“ (Оксана Рогатин), а заповідь згадує про тих, що впали за волю народу. Сцена закривається і поволі відкривається, тоді ті, що виступали в головних ролях, йдуть середіною наперед сцени, а з боків виходять: Оля Рогатин, постановниця оперети і диригентка хору, та Женіні Турнер, артистичний керівник. Так закінчується оперета „Запорізькі герці“.

Добре виконання аматорів і краса української народної ноші викликали у глядачів захоплення і бурхливі оплески.

Склад оркестри: М. Басалита, піаніно, Я.р. Чевінець, акордеон; І. Бігун і Шелебей гітари.

Д. Зубаль

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
• АВТОМ власним або чужим
• АВТОБУСОМ
• ПОІЗДОМ
• ПІАКОМ
• чи КОРАБЛЕМ
всюди і завжди коронить Вас
акцидентова грамота
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

всюди і завжди коронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

МИХАЙЛО ФІГО, член УНС Відд. 283 Т-ва Запорізька Січ в Обурні, Н.Й., помер 27-го червня 1984 року на 73-му році життя. Нар. 1910 року в Обурні, Н.Й. Членом УНС став 1948 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Дениса з родиною, три доньки Соно, Кароліну і Марію Анну 12 внуків, брата Йосифа та ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 30-го червня 1984 року на цвинтарі св. Йосифа в Обурні, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!
Г. Гавришків, секр.

ІВАН СВИК, член УНС Відд. 53-го ім. св. Миколая в Півтсбурзі, Па., помер 26-го червня 1984 року на 65-му році життя. Нар. 1919 року в Півтсбурзі, Па. Членом УНС став 1937 року. Залишив у смутку дружину Анну і доньку Юлію Коничину і Донну Ралла. Похорон відбувся 30-го червня 1984 року на цвинтарі Гайнуд в Півтсбурзі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

ВІКТОР ВЕРБЯНСЬКИЙ, член УНС Відд. 499-го ім. А. Волошина в Елґарті, Инд., помер 29-го червня 1984 року на 79-му році життя. Нар. 24-го лютого 1905 року в Бродях, Україна. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку дружину Софію, 3-ох синів, 2 дочки, 13 внуків і 7 правнуків. Похорон відбувся 2-го липня 1984 року на цвинтарі св. Вінсента в Елґарті, Инд.

Вічна Йому Пам'ять!
Софія Вербянська, секр.

АНАТОЛІЙ ГУДЗОВСЬКИЙ, член УНС Відд. 457-го ім. в Нью-Йорку, Н.Й., помер 7-го травня 1984 року на 85-му році життя. Нар. 22-го січня 1900 року в Україні. Членом УНС став 1951 року. Залишив у смутку дружину Ольгу, сина Юрія і дві внучки Ніколію і Ніну Біяну. Похорон відбувся на українському православним цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
Олена Кілар, секр.

ІВАН ПІЦКО, член УНС Відд. 301-го ім. Дмитра Вітовського в Чикаго; Ілл., помер 8-го червня 1984 року на 69 році життя. Народився 1915 року. Членом УНС став 1970 року. Залишив у смутку брата Василя і сестру Анну Саламашу. Похорон відбувся 12-го червня 1984 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!
Марія Беднарчик, секр.

АННА ТКАЧИК, член УНС Відд. 379-го ім. св. Юрія в Чикаго, Ілл., померла 13-го червня 1984 року на 90-му році життя. Нар. 6-го липня 1894 року в Реченій, Долина, Україна. Членом УНС стала 1952 року. Залишила в смутку дочку Стефанію Галамай, зятя Івана, внуків Ярему, Любомира і Зенона. Похорон відбувся 16-го червня 1984 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!
Василь Семків, секр.

ПЕТРО САФІЯН, член УНС Відд. 238-го ім. Євгена Коновальця в Бостоні, Масс., помер 14-го червня 1984 року на 73-му році життя. Нар. 15-го вересня 1911 року. Членом УНС став 1941 року. Залишив у смутку дружину Теклю, одну дочку, двох внуків і 3-ох правнуків. Похорон відбувся 16-го червня 1984 року на цвинтарі Мавнт Говп в Джамайка Плейн, Масс.

Вічна Йому Пам'ять!
Анна Ремик, секр.

ДМИТРО МЕЛЬНИК, член УНС Відд. 407-го в Торонто, Онт., помер 15-го червня 1984 року на 63-му році життя. Нар. -го грудня 1923 року в Україні. Членом УНС став 1967 року. Залишив у смутку дружину Ксеню і дітей Анну Марію і Соно Славу.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

МАРІЯ КАРПЯК, член УНС Відд. 153-го ім. Л. Мишуги у Філадельфії, Па., померла 5-го липня 1984 року на 81-му році життя. Нар. в Пінську Україна. Членом УНС стала 1952 року. Залишила в смутку велику родину українських акторів. Похорон відбувся 9-го липня 1984 року на цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
Іван Скіра, секр.

МАРІЯ ФРЕНКЕВИЧ, член УНС Відд. 65-го ім. св. Володимира в Елґарті, Инд., померла 9-го липня 1984 року на 89-му році життя. Нар. 1895 року в Шенялово, Па. Членом УНС стала 1925 року. Залишила в смутку сина Василя і Юрія, сестру Марію Анну Гульничу, вісім внуків і 12 правнуків і двоє пра-правнуків. Похорон відбувся 12-го липня 1984 року на цвинтарі св. Гертруди в Колонії, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
А. Сміт, секр.

КАТЕРИНА БІЛИНЬСЬКА, член УНС Відд. 32-го ім. Олега Ольжича у Філадельфії, Па., померла на 60-му році життя. Нар. 1924 року в Тарнополі, Україна. Членом УНС стала 1970 року. Залишила в смутку мужа Омедея і двоє синів. Похорон відбувся 9-го липня 1984 року на цвинтарі св. Марії на Факс Чейсі у Філадельфії, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

ЯРОСЛАВ ШОКАЛЮК, член УНС Відд. 102-го ім. Св. Петра і Павла в Клівленді, Огайо, помер 6-го липня 1984 року. Нар. 30-го жовтня 1912 року. Залишив у смутку дружину Катерину, сина Петра, доньку Марту і Александра Кларк, 6 внуків, брата Володимира, сестер Марію і Стефанію. Похорон відбувся 9-го липня 1984 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!
Михайло Бобченко, секр.

ЛЕВ ЧУЧМАН, член УНС Відд. 175-го ім. св. Миколая в Дітроїті, Мич., помер 8-го липня 1984 року на 84-му році життя. Нар. 1901 року в Буску, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку брата, братову і братанку. Похорон відбувся 11-го липня 1984 року на цвинтарі св. Ядвіги в Дітроїті, Мич.

Вічна Йому Пам'ять!
Ярослав Базюк, секр.

ПІЗНЕ
NEW CREDIT CARD!
NO ONE REFUSED!
Also, information on receiving Visa, Mastercard with no credit check. Free brochure call.
602-951-1266 extension 662.

HELP WANTED
ДІДУСЬ І БАБУСЯ
(українські і англійські мови)
потребують поміччю вдома — жінку або чоловіка до приготування їди та загальної опіки. Приємний дім в околиці Journal Square в Джерсі Сіті, Н. Дж. Добра платня. Година праці за домовленням.
Телефонувати — (201) 798-0786

FUNERAL DIRECTORS
ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОКЛІН, БРООКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

НА ДАРУНОК ДЛЯ ДІТЕЙ!

„THE RAINBOW“ — „VESELKA“

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

НЕ ВИТРАЧАЙТЕ ГРОШЕЙ НА НЕПОТРІБНІ ЗАКУПИ ДЛЯ ДІТЕЙ!

НЕ РОБІТЬ КРИВДИ ДІТЯМ — ВНУКАМ!

ПЕРЕДПЛАТІТЬ

з кольоровими ілюстраціями виходить кожного місяця у Видавництві „Свобода“ заохочення українського Народного Союзу. Річна передплата у ЗСА — 8.00 дол., у інших країнах — рівнозначність цієї суми. Для членів УНС — 5.00 дол. Ціна окремого числа 75 центів. Ціна подвійного числа — 1.00 долар.

„THE RAINBOW“ — „VESELKA“

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

НЕ ВИТРАЧАЙТЕ ГРОШЕЙ НА НЕПОТРІБНІ ЗАКУПИ ДЛЯ ДІТЕЙ!

НЕ РОБІТЬ КРИВДИ ДІТЯМ — ВНУКАМ!